**Nikon** with **WARRANTY**

# NIKKOR

## AF-S NIKKOR 300mm f/4E PF ED VR

**Ru** Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
**Ua** Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
**Kk** Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
**Gr** Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
**Ro** Manualul utilizatorului (cu garanție)
**Tr** Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
**Hu** Használati útmutató (jótállási jeggyel)

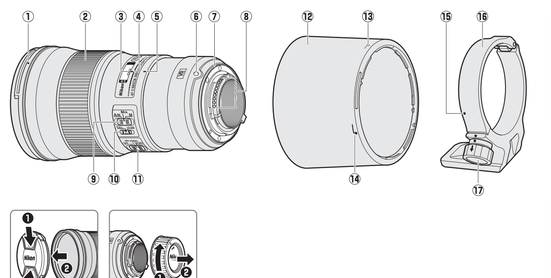


Рисунок 1/Рисунок 1/1-сурет

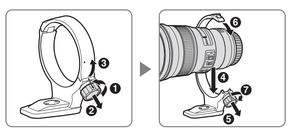


Рисунок 2/Рисунок 2/2-сурет

Рисунок 3/Рисунок 3/3-сурет

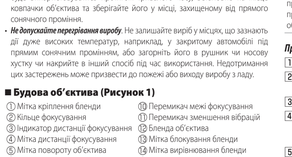


Рисунок 4/Рисунок 4/4-сурет

### Русский

Printed in Japan
5BS8D2(7H)
*7MA0177H-02*

NIKON CORPORATION

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите эти инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

**Примечание:** При установке на цифровую зеркальную фотокамеру формата DX, такую как D7100 или D5500 этот объектив имеет угол зрения 5° 20′ и фокусное расстояние равное 450 мм (эквивалент формата 35 мм).

**Для вашей безопасности**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- ***Не разбирайте и не модифицируйте изделие.*** В случае неисправности, ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, избегайте касания внутренних деталей. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- ***Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности.*** При появлении дыма или необычного запаха, исходящих из фотокамеры, немедленно отсоедините сетевой блок питания и извлеките батарею из фотокамеры, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов. Продолжение работы может привести к пожару или травмам. После извлечения батареи отнесите изделие для проверки в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не допускайте попадания влаги на фотокамеру.*** Не подвергайте изделие воздействию воды и не берите изделие мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ***Не пользуйтесь устройством в присутствии горючего газа.*** Использование данного оборудования на заправочных станциях или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.*** Если смотреть на солнце или другой источник яркого света через объектив или видоискатель, то это может вызвать необратимое ухудшение зрения.

⚠ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- ***Держите подальше от детей.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к травме или неисправности изделия.
- ***Не фокусируйте естественный свет через объектив.*** Сфокусированный через объектив солнечный свет может привести к возгоранию. При съемке освещенных сзади объектов не допускайте попадания солнца в кадр; если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, установите на место крышки объектива и храните их подальше от прямого солнечного света.
- ***Не перегревайте изделие.*** Не оставляйте изделие в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами или оберните изделие в полотенце или носовой платок или иным образом накройте изделие во время его использования. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию или неисправности изделия.

■ **Детали объектива (Рисунок 1)**

1 Метка крепления бленды
2 Кольцо фокуса
3 Индикатор расстояния фокусировки
4 Метка расстояния фокусировки
5 Индекс вращения объектива
6 Метка установки объектива
7 Резиновая прокладка крепления объектива
8 Контакты микропроцессора
9 Переключатель режима фокусировки
10 Переключатель ограничения фокусировки
11 Переключатель подавления вибраций
12 Бленда
13 Метка закрепления бленды
14 Метка установки бленды
15 Указатели положения (90°) *
16 Кольцо штатива *
17 Ручка установки кольца штатива *

* Дополнительно.

■ **Совместимость**

Данный объектив можно использовать с фотокамерами серии D4, серии D3, DF, D810, серии D800, D750, D700, D610, D600, серии D300, D300S, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 и D3100. Для обеспечения последней информации о совместимых фотокамерах см. наши последние каталоги или посетите веб-сайт Nikon для вашего региона.

■ **Фокусировка**

Поддерживаемые режимы фокусировки представлены в нижеследующей таблице (для получения дополнительной информации о режимах фокусировки см. руководство к фотокамере).

| Режим фокусировки фотокамеры | Режим фокусировки объектива | | |
|---|---|---|---|
| | A/M | M/A | M |
| АФ | Автофокусировка с ручной донастройкой (приоритет АФ) | Автофокусировка с ручной донастройкой (приоритет РФ) | Ручная фокусировка с электронным дальномером |
| РФ | Ручная фокусировка с электронным дальномером | | |

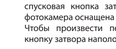
***Режимы A/M и M/A***

- **M/A**: Автофокусировку можно донастроить, поворачивая кольцо фокусировки объектива.
- **A/M**: Как описано выше, за исключением того, что кольцо фокусировки необходимо повернуть дальше прежде, чем будет доказ фокусировка автофокуса, что предотвращает случайные изменения фокусировки из-за непреднамеренного использования кольца фокусировки.

1 Сдвиньте переключатель режима фокусировки объектива в положение A/M или M/A.
2 Выполните фокусировку.
При необходимости, автофокусировку можно переключить, повернув кольцо фокусировки объектива, в то время, как спусковая кнопка затвора нажата наполовину (или, если фотокамера оснащена кнопкой **AF-ON**, пока нажата эта кнопка). Чтобы произвести перефокусировку, нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или снова нажмите кнопку **AF-ON**.

***Переключатель ограничения фокусировки***

Данный переключатель определяет ограничение расстояния фокусировки для автофокусировки.



- **FULL**: Выберите этот параметр, чтобы использовать весь диапазон расстояний фокусировки.
- **∞–3 m**: Если объект съемки всегда будет находиться на расстоянии как минимум 3 м, выберите данную опцию для более быстрой фокусировки.

■ **Глубина резко изображаемого пространства**

Если фотокамера имеет предварительный просмотр глубины резко изображаемого пространства (затемнение), то глубину резко изображаемого пространства можно предварительно просмотреть в видоискателе.

**Примечание:** *Имейте в виду, что индикатор расстояния фокусировки предназначен только для справки и может неточно отображать расстояние до объектива и/или глубину резко изображаемого пространства или других факторов и не отображать ∞, когда фотокамера фокусируется на отдаленном объекте.*

■ **Диафрагма**

Диафрагма регулируется с помощью элементов управления фотокамеры. Частота кадров при фотосъемке может уменьшиться при некоторых значениях диафрагмы.

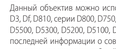
■ **Встроенные вспышки**

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных такой встроенной вспышкой, снимите бленду объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива загораживает встроенную вспышку).

■ **Подавление вибраций (VR)**

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызываемое дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержку до 4,5 делений длиннее, чем это имело бы место в других случаях, увеличивая диапазон доступных значений выдержки. Результаты VR для выдержки измеряются в режиме NORMAL (ОБЫЧНОЕ) в соответствии со стандартами Camera and Imaging Products Association (ассоциации производителей фотокамер и устройств отображения) (CIPA); объективы формата FX измеряются с помощью цифровых фотокамер формата FX, объективы формата DX измеряются фотокамерами формата DX. Зум-объективы измеряются при максимальном увеличении.

***Использование переключателя подавления вибраций***



- **Выберите OFF** чтобы выключить подавление вибраций.
- **Выберите NORMAL** для усиленного подавления вибраций при фотографировании неподвижных объектов. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину.
- **Выберите SPORT** при фотографировании атлетов или других объектов, которые движутся быстро и непредсказуемо. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину.

***Использование подавления вибраций: Примечания***

- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после опускания затвора. Это не является неисправностью.
- **SPORT** рекомендуется для снимков с панорамированием, хотя **NORMAL** также поддерживается.
- В режимах **NORMAL** и **SPORT** подавление вибраций применяется только для движения, которое не является частью панорамирования (например, если фотокамера панорамируется по горизонтали, то подавление вибраций будет применяться только для вертикальных сотрясений).
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций. Если отсоединить питание объектива во время работы подавления вибраций, во время тряски объектив может дребезжать. Это не является неисправностью, для устранения дребезжания следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Подавление вибраций **NORMAL** и **SPORT** может уменьшить смазывание, когда фотокамера установлена на штативе. Однако **OFF** может дать более хорошие результаты в некоторых случаях в зависимости от типа штатива и условий съемки.
- **NORMAL** и **SPORT** рекомендуются, если фотокамера установлена на монопод.

■ **Бленда**

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

***Установка бленды***

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (▲), затем поворачивайте бленду (◎) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—◎).

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ▲▔ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда неправильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив, если она не используется. Когда бленда перевернута, ее можно использовать или снять, повернув ее, удерживая возле метки фиксации (—◎).

■ **Дополнительное кольцо штатива RT-1**

Ослабьте ручку крепления кольца штатива, чтобы повернуть фотокамеру в нужное положение, и расположить дисплей вертикально или горизонтально. Имейте в виду, что ваша ручка может задеть штатив, если вы поворачиваете фотокамеру, удерживая ее за рукоятку. В зависимости от способа присоединения фотокамеры к штативу дрожание фотокамеры можно уменьшить, присоединив штатив к гнезду штатива фотокамеры.

⚠ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

При установке кольца штатива постоянно затягивайте ручку установки кольца штатива. Невыполнение этой меры предосторожности может привести к отсоединению кольца штатива от объектива, что может причинить травмы.

***Установка кольца штатива (Рисунок 2)***

1 Ослабьте ручку установки кольца штатива (◎).
2 Откройте кольцо.
Потяните на себя ручку установки (◎) и откройте кольцо (◎).
3 Поместите объектив в кольцо (◎).
4 Закройте кольцо.
Потяните на себя ручку установки (◎) и закройте кольцо (◎).
Не прилагайте чрезмерных усилий, поскольку кольцо может защемить руку.
5 Затяните ручку установки (◎).

***Установка фотокамеры (Рисунок 3)***

Ослабьте ручку установки (◎), поставьте указатели положения в нужную вертикальную или горизонтальную ориентацию (◎), а затем затяните ручку установки (◎).

***Снятие кольца штатива (Рисунок 4)***

1 Ослабьте ручку установки (◎).
2 Снимите кольцо.
Потянув ручку установки на себя (◎), откройте (◎) и выньте объектив (◎).

■ **Уход за объективом**

- Объектив возвращается на максимальную диафрагму, когда он снимается с фотокамеры. Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, храните его подальше от прямого солнечного света или закрывайте крышки объектива.
- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и волосков.
- Передний элемент с фторсным покрытием можно очистить, просто протерев его сухой тканью. Отпечатки пальцев и другие пятна можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для чистки объектива; выполняйте чистку, начиная от центра, круговыми движениями к краям, соблюдая осторожность, чтобы не оставлять разводов, и не касаясь пальцами стеклянной поверхности. Для удаления трудноудаляемых пятен осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной в дистиллированной воде, этаноле или средстве для чистки объективов. Капле́образные пятна на воде- и масло́отталкивающем элементе с фторсодержащим покрытием можно удалить сухой тканью.
- Для удаления пятен и отпечатков пальцев с задного элемента объектива (элемент со стороны крепления объектива) нанесите небольшое количество этанола или средства для чистки объективов на мягкую, чистую хлопчатобумажную ткань или салфетку для удаления загрязнений с объектива и очистите от центра к краям круговыми движениями, соблюдая осторожность, чтобы не оставить пятен или не допрыснуть стекла пальцами.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтры NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю защитную крышку перед тем, как положить объектив в мягкий футляр.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавение внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ **Фазовые линзы Френеля (PF)**

Данный объектив оборудован фазовым элементом Френеля (PF), который уменьшает хроматическую аберрацию собственной технологии диффракции Nikon®. При использовании со стандартными стеклянными элементами PF элементы значительно уменьшают хроматическую аберрацию, делая объективы намного меньше и легче по сравнению с их обычными эквивалентами, основанными на отражении. Объективы, имеющие PF элементы, однако, предрасположены к появлению блика цветного кольца (PF блика), когда источник яркого света находится в кадре или рядом с ним. Блик цветного кольца на фотографиях можно уменьшить при помощи параметра **PF Flare Control** (Управление PF бликом) в Capture NX-D версии 1.1.0 или более поздней версии, которую можно скачать с сайта компании Nikon (клиентам без Интернет соединения рекомендуется обратиться в сервисный центр компании Nikon для получения помощи). Обязательно используйте самую последнюю версию. Параметр **PF Flare Control** (Управление PF бликом) можно использовать только с фотографиями и он не доступен для видеороликов; для получения более подробной информации см. интерактивную справку.

* Диффракция: Свет имеет свойства волны, которая отклоняет препятствия на своем пути, обладая явлением, называемым диффракция, которая становится причиной появления рисунка хроматической дисперсии, противоположного рисунку, вызванному преломлением.

■ **Входящие в комплект принадлежности**

- Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-77 диаметром 77 мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-4
- Бленда с байонетным креплением HB-73
- *Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.* Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна отримати незворотне ушкодження зору.

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей.*** Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу.
- ***Не фокусуйте сонячне проміння крізь об'єктив.*** Сонячне проміння, сфокусоване об'єктивом, може спричинити загоряння. Під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду, уникайте потрапляння сонця в кадр. Якщо об'єктив не буде використовуватись протягом тривалого часу, встановіть на місце кришки об'єктива та зберігайте його у місці, захищеному від прямого сонячного проміння.
- ***Не допускайте перегрівання виробу.*** Не залишайте виріб у місцях, що зазнають дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням, або загорніть його в рушник чи носову хустку чи накрийте в інший спосіб під час використання. Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

■ **Будова об'єктива (Рисунок 1)**

1 Мітка кріплення бленди
2 Кільце фокусування
3 Індикатор дистанції фокусування
4 Мітка дистанції фокусування
5 Мітка повороту об'єктива
6 Мітка встановлення об'єктива
7 Гумова прокладка для кріплення об'єктива
8 Контакти процесора
9 Перемикач режиму фокусування
10 Перемикач обмеження фокусування
11 Перемикач зміщення вібрацій
12 Бленда об'єктива
13 Мітка блокування бленди
14 Мітка вирівнювання бленди
15 Мітки позиціювання (90°) *
16 Кільце для кріплення на штатив *
17 Ручка прикріплення кільця для кріплення на штатив *

* Додатковий аксесуар.

■ **Сумісність**

Цей об'єктив можна використовувати з фотокамерами серії D4, серії D3, DF, D810, серії D800, D750, D700, D610, D600, серії D300, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 и D3100. Щоб отримати оновлену інформацію про сумісні фотокамери, зверніться до останніх каталогів Nikon або відвідайте веб-сайт Nikon для вашого регіону.

■ **Фокусування**

Підтримуються режими фокусування, перелічені в наступній таблиці (інформацію про режими фокусування фотокамери дивіться в посібнику фотокамери).

| Режим фокусування фотокамери | Режим фокусування об'єктива | | |
|---|---|---|---|
| | A/M | M/A | M |
| АФ | Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування (пріоритет АФ) | Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування (пріоритет ручного фокусування) | Ручне фокусування з електронним далекоміром |
| МФ | Ручне фокусування з електронним далекоміром | | |

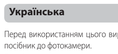
***Режими A/M та M/A***

- **M/A**: автофокусування можна скасувати, прокручушш кільце фокусування об'єктива.
- **A/M**: як описано вище, за винятком того, що кільце фокусування необхідно прокрутити далі, щоб сфокусувати автофокус. Це запобігає випадковій зміні фокусування внаслідок ненавмисних дій з кільцем фокусування.

1 Пересуньте перемикач режиму фокусування у положення A/M або M/A.
2 Сфокусуйтеся.
Якщо потрібно, автофокусування можна скасувати, прокрутивши кільце фокусування, коли кнопка спуску затвора натиснута наполовину (або, якщо фотокамера обладнана кнопкою **AF-ON**, поки натискуть кнопка **AF-ON**). Щоб повторно сфокусуватися за допомогою автофокусування, натисніть кнопку спуску затвора наполовину або натисніть кнопку **AF-ON** ще раз.

***Перемикач межі фокусування***

Цей перемикач визначає обмеження дистанції фокусування для автофокусування.



- **FULL**: виберіть цей варіант, якщо вам потрібно використовувати повного діапазону фокусування.
- **∞–3 m**: якщо об'єкт зйомки завжди буде знаходитися на відстані не менше 3 м, виберіть це положення для більш швидкого фокусування.

■ **Глибина різкості**

Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості (зменшення діафрагми), то глибину різкості можна переглянути в видошукачі.

**Примітка.** *Зауважте, що індикатор дистанції фокусування слугує лише як орієнтир і може неточно відображати відстань до об'єкта. Через глибину різкості або інші фактори він може не відображати позначку ∞, коли фотокамера сфокусована на віддаленому об'єкті.*

■ **Діафрагма**

Діафрагма напашується за допомогою елементів керування фотокамери. Частота кадрів може зменшитися за деяких значень діафрагми.

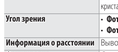
■ **Вбудовані спалахи**

У разі використання вбудованого спалаху на фотокамерах, обладнаних цим пристроєм, знімайте бленду об'єктива, щоб запобігти виньетуванню (появі тіней у місцях, де край об'єктива затуляє вбудований спалах).

■ **Зменшення вібрацій (VR)**

Функція зменшення вібрацій (VR) зменшує розмиття, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4,5 поділок порівняно зі значеннями, які використовувалися б у противному випадку, і таким чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку вимірено у режимі NORMAL відповідно до стандартів Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень (Camera and Imaging Products Association — CIPA); вимірювання для об'єктивів формату FX виконувалися з використанням цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів зі змінною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

***Використання перемикача зменшення вібрацій***



- **Виберіть положення OFF**, щоб вимкнути зменшення вібрацій.
- **Виберіть режим NORMAL** для покращеного зменшення вібрацій при тих фотозйомки нерухомих об'єктів. Зменшення вібрацій буде задіяно, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину.
- **Виберіть режим SPORT** для зйомки спортсменів та інших об'єктів, які рухаються швидко і непередбачуваним чином. Зменшення вібрацій буде задіяно, коли кнопку спуску затвора буде натиснуто наполовину.

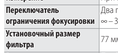
***Використання зменшення вібрації: примітки***

- Під час використання зменшення вібрацій натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення у видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Якщо використовується зменшення вібрацій, зображення у видошукачі може бути розмитим після спуску затвора. Це є ознакою несправності.
- Режим **SPORT** рекомендовано для зйомки з панорамуванням, хоча режим **NORMAL** також підтримується.
- У режимах **NORMAL** і **SPORT** функція зменшення вібрацій застосовується тільки до руху, який не є складовою панорамування (наприклад, якщо панорамування виконується горизонтально, зменшення вібрацій буде застосовуватися тільки до тремтіння по вертикалі).
- Не вимикайте фотокамеру і не знімайте об'єктив, поки задіяно зменшення вібрацій. Якщо відокремити живлення об'єктива, коли увімкнено зменшення вібрацій, об'єктив може тріскотіти при струсах. Це не є несправністю, і може бути виправлено, якщо об'єктив приєднати знову та увімкнути фотокамеру.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрацій буде заблоковано під час спалах заряджається.
- Функція зменшення вібрацій у режимах **NORMAL** і **SPORT** може зменшувати розмиття, коли фотокамеру встановлено на штатив. Проте режим **OFF** може забезпечити кращі результати в деяких випадках, залежно від типу штатива та умов зйомки.
- Режими **NORMAL** і **SPORT** рекомендовано застосовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

■ **Бленда об'єктива**

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

***Прикріплення бленди***



*Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▲), а потім прокрутіть бленду (◎), поки мітку ● не буде сумішено з міткою блокування бленди (—◎).*

Під час прикріплення або знятя бленди тримайте її біля позначки ▲▔ на корпусі та занадто сильно не стискайте. Виньетування може з'явитися через те, що бленда неправильно прикріплена.

Коли блендою не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив. Приєднати та знять перевернуту бленду можна, повертаючи та утримуючи її біля мітки блокування (—◎).

■ **Додаткове кільце для кріплення на штатив RT-1**

Відкрутіть ручку прикріплення кільця для кріплення на штатив, щоб повернути фотокамеру у потрібне положення та розташувати дисплей горизонтально або вертикально. Зауважте, що ви можете зачепити штатив ручкою, якщо повертаєте фотокамеру, тримаючи її за ручку. Залежно від способу прикріплення фотокамери або штатива, тремтіння фотокамери можна зменшити, прикріпивши штатив до гнізда для штатива на фотокамері.

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Повністю затягніть ручку прикріплення кільця для кріплення на штатив при приєднанні кільця до штатива. Нехтування цим застереженням може призвести до того, що кільце для кріплення на штатив від'єднається від об'єктива, що може спричинити травмування.

***Приєднання кільця для кріплення на штатив (рисунок 2)***

1 Відкрутіть ручку прикріплення кільця для кріплення на штатив (◎).
2 Відкрийте кільце.
Потягніть ручку на себе (◎) і відкрийте кільце (◎).
3 Помістіть об'єктив у кільце (◎).
4 Закрийте кільце.
Потягніть ручку на себе (◎) і закрийте кільце (◎). Не докладайте надмірних зусиль, щоб не зажати кільцем руку.
5 Затягніть ручку (◎).

***Позиціювання фотокамери (рисунок 3)***

Відкрутіть ручку (◎), відгрегулюйте положення міток позиціювання відповідно до потрібної орієнтації, вертикальної чи горизонтальної (◎), потім затягніть ручку (◎).

***Від'єднання кільця для кріплення на штатив (рисунок 4)***

1 Відкрутіть ручку (◎).
2 Зніміть кільце.
Потягніть ручку на себе (◎), відкрийте кільце (◎) та зніміть об'єктив (◎).

■ **Догляд за об'єктивом**

- Після знятя з фотокамери об'єктив повертається до максимальної діафрагми. Щоб захистити внутрішні деталі об'єктива, зберігайте його в місці, захищеному від прямого сонячного світла, або встановіть ковпачки об'єктива.
- Не підіймайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- В разі пошкодження гумової прокладки для кріплення об'єктива негайно припиніть користування і зверніться до сервісного центру компанії Nikon за допомогою.
- Видаляйте пил, ту з ворс з поверхонь об'єктива за допомогою груші.
- Щоб очистити передній елемент із фторовим покриттям, просто протріть його сухою тканиною. Відбитки пальців та інші плями можна видалити за допомогою чистої м'якої бавовняної тканини або серветки для чищення об'єктивів; очистіть поверхню круговими рухами від центра назовні. Будьте уважні, щоб не лишати розводів і не торкатися поверхні скла пальцями. Щоб видалити стійкі плями, обережно протріть поверхню м'якою тканиною, зволоженою невеликою кількістю дистильованої води, етанолу або рідини для очищення об'єктивів. Краплеподібні плями на елементі з водо- та маслووідштовхувальним фторовим покривом можна видалити сухою тканиною.
- Щоб видалити пилин і відбитки пальців із задного елемента об'єктива (елемента на байонетному кінці об'єктива), нанесіть невелику кількість етанолу або рідини для чищення об'єктивів на чисту м'яку бавовняну тканину або серветку для чищення об'єктивів і почніть поверхню круговими рухами від центра назовні. Будьте уважні, щоб не лишати розводів і не торкатися скла пальцями.
- Для чищення об'єктива забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Бленди об'єктива та фільтри NC можна використовувати для захисту переднього елемента об'єктива.
- Встановіть передню та задню захисну кришки, перед тим як покласти об'єктив у м'який чохол.
- Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом протягом тривалого часу, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти появі плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Бережіть об'єктив від вологи. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо лишати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, виготовлені з армованої пластмаси.

■ **Лінзи PF (фазові лінзи Френеля)**

Конструкція цього об'єктива включає елемент PF (Phase Fresnel — фазова лінза Френеля), який дозволяє зменшити хроматичну аберацію завдяки використанню власної дифракційної техніки* Nikon. Використання елементів PF разом зі стандартними скляними елементами дає змогу зменшити хроматичну аберацію, що дає змогу значно зменшити розмір та вагу об'єктивів порівняно з традиційними аналогами, що грунтуються на заломленні. Проте об'єктиви з елементами PF мають тенденцію до появи кольорових кругових відблисків (відблисків PF), коли в кадрі або поблизу його між. Знаходиться джерело яскравого світла. Ефект кольорових кругових відблисків на знімках можна зменшити за допомогою функції **PF Flare Control** (Корекція відблисків PF) у програмі Capture NX-D версії 1.1.0, яку можна завантажити з веб-сайту Nikon (користувачі, які не мають підключення до Інтернету, можуть звернутися за допомогою до авторизованого представника сервісного центру Nikon). Обов'язково користуйтеся останньою версією. Функція **PF Flare Control** (Корекція відблисків PF) може застосовуватися лише до знімків і недоступна для відео; додаткові відомості наведено в інтерактивній довідці.

* Диффракція — явище огинання світловими хвилями перешкод на їхньому шляху. Диффракція створює картину хроматичної дисперсії, протилежну тій, яку спричинює заломлення світла.

■ **Аксесуари з комплекту**

- 77 мм передня кришка з кріпленням затискного типу LC-77
- Задня кришка об'єктива LF-4
- Бленда об'єктива HB-73
- Чохол для об'єктива CL-M3

■ **Сумісні аксесуари**

- Різьбові фільтри діаметром 77 мм
- Кільце для кріплення на штатив RT-1
- Телеконвертори AF-S/AF-S TC-14E/TC-14E II/TC-14E III/TC-17E II*/TC-20E*/TC-20E II*/TC-20E III*

* Автофокусування доступне лише у режимі покадрового АФ (AF-S) і тільки у випадку, коли об'єктив встановлено на фотокамеру, яка підтримує діафрагму f/8.

■ **Технічні характеристики**

| | |
|---|---|
| Тип | Об'єктив типу E AF-S з вбудованим процесором та байонетом F |
| Фокусна відстань | 300 мм |
| Максимальна діафрагма | f/4 |
| Конструкція | 16 елементів у 10 групах (включно з 1 елементом об'єктива з оптичного скла з надзвичайно дисперсією ED, 1 елементом об'єктива з фаза Fresnel — фазова лінза Френеля) та елементами об'єктива з наноструктурним або фторовим покриттям) |
| Кут огляду | • **Цифрові дзеркальні фотокамери Nikon формату FX**: 8° 10′<br>• **Цифрові дзеркальні фотокамери Nikon формату DX**: 5° 20′ |
| Інформація про відстань | Вихід до фотокамери |
| Фокусування | Система внутрішнього фокусування Nikon Internal Focusing (IF) з автофокусуванням, що керується мотором SWM, та окреме кільце фокусування для ручного фокусування |
| Зменшення вібрацій | Зміщення об'єктива з використанням моторів із лінійною обвитною (VCM) |
| Індикатор дистанції фокусування | 1,4 м – ∞ |
| Мінімальна дистанція фокусування | 1,4 м від фокальної площини |
| Кількість лепестков діафрагми | 9 (закруглений отвір діафрагми) |
| Діафрагма | Автоматична діафрагма з електронним керуванням |
| Діапазон діафрагми | f/4 – 32 |
| Вимірювання | При повністю відкритій діафрагмі |
| Перемикач межі фокусування | Два положення: FULL (∞ – 1,4 м) і ∞ – 3 м |
| Розмір фільтра | 77 мм (Ø = 0,75 мм) |
| Габаритні розміри | Прибл. максимальний діаметр 89 мм × 147,5 мм (відстань від фланця кріплення об'єктива фотокамери) |
| Маса | Прибл. 755 г |

*Компанія Nikon залишає за собою право змінювати характеристики пристрою, описаного в цьому посібнику, у будь-який час та без попереднього повідомлення.*

### Қазақша

Өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды және фотокамера нұсқаулығын мұқият оқыңыз.

**Ескерту:** D7100 немесе D5500 сияқты DX-пішімдегі сандық бір объективті айналы фотокамерада бекітілген кезде бұл объективтің көрініс бұрышын 5° 20′ және фокустық қашықтығы 450 мм (35 мм пішімді) болады.

**Қауіпсіздігіңіз үшін**

⚠ **ЕСКЕРТУЛЕР**

- ***Бөлшектемеңіз немесе өзгертпеңіз.*** Ақаулық жағдайында өнімді тек білікті техникалық маман жөндеуі керек. Жерге түсіріп алу немесе басқа жағдай нәтижесінде өнім ашылып қалса, ақаулған бөліктерге тимеңіз. Бұл сақтық шараларын қолданбау тоқ соғуына немесе басқа жарақатқа әкелуі мүмкін.
- ***Ақаулық жағдайында фотокамераны бірден өшіріңіз.*** Жабдықтан түтін немесе әдеттен тыс иісінің жатқанын байқасаңыз, әйнемалы тоқ адаптерін бірден розеткадан сығырыңыз және қүйіктерді алмауға тырысып фотокамера батареясын алыңыз. Одан әрі пайдалану әрте немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алғаннан кейін жабдықты Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Құрғақ ұстаңыз.*** Өнімге су әсерін тигізбеңіз немесе ылғалды қолдармен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау әртке немесе тоқ соғуына әкелуі мүмкін.
- ***Тұтанғыш газ бар болса пайдаланбаңыз.*** Жабдықты жанармай бекеттерінде, я болмаса, порлан немесе басқа тұтанғыш газ немесе шаң бар кезде пайдалану жарылысқа немесе әртке әкелуі мүмкін.
- ***Объектив немесе фотокамераның көріністағышы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив немесе көрініс таңдағыш арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне қарау көру қабілетінің бұзылуына нашарлауына әкелуі мүмкін.

⚠ **САҚТЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР**

- ***Балалар жетпейтін жерде ұстаңыз.*** Бұл сақтық шарасын қолданбау жарақатқа немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.
- ***Объектив арқылы күн жарығын фокустамаңыз.*** Объектив арқылы фокустылған күн жарығы өртке әкелуі мүмкін. Артқы жағы жанып тұрған нысандарды суретке түсіргенде күнді жақтаудан тыс ұстаңыз; егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объектив қабақ қайта орнатылғаны және тік күн сәулелерінен тыс ұстаңыз.
- ***Артық қызудан сақтаңыз.*** Өнімді тік күн сәулелері астындағы жабық көлік сияқты ете жоғары температурада әсер ететін орындарда қалдырмаңыз немесе пайдаланбаңыз жатқанда өнімді сүлгіге немесе орамаға орамаңыз, я болмаса, өнімді басқалай қаппаңыз. Бұл сақтық шараларын қолданбау өртке немесе өнім ақаулығына әкелуі мүмкін.

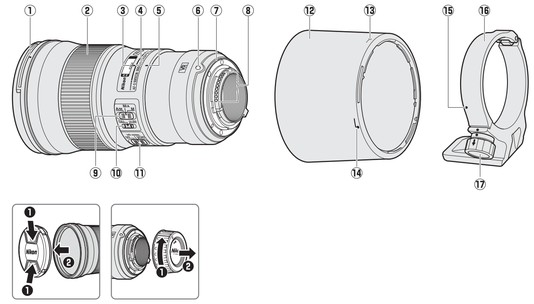
■ **Объектив бөліктері (1-сурет)**

1 Бленданы бекіту таңбасы
2 Фокустау сақинасы
3 Фокустау қашықтығының индикаторы
4 Фокустау қашықтығының таңбасы
5 Объективті бұру индексі
6 Объективті бекіту таңбасы
7 Резинді орнатуға арналған резенке ныңғызғышы
8 Микропроцессор түйіспелері
9 Фокус режиміне қосқышы
10 Фокусты шектеу қосқышы
11 Діріл азайту қосқышы
12 Бленда
13 Бленданы қылыптау таңбасы
14 Бленданы орнату таңбасы
15 Орын индекстері (90°)*
16 Штативтің тығыздағышы сақинасы*
17 Штативтің тығыздағышы сақинасын жалғау тұтқасы*

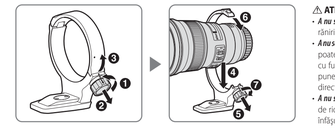
* Қосымша

■ **Үйлесімділік**

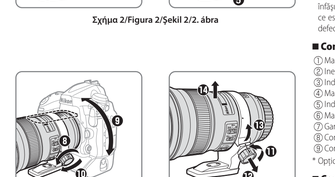
Бұл объективті D4 сериясының, D3 сериясының, DF, D810, D800 сериясының, D750, D700, D610, D600, D300 сериясының, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 және D3100



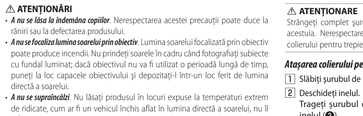
Σχήμα 1/Figura 1/Şekil 1/1. άδεια



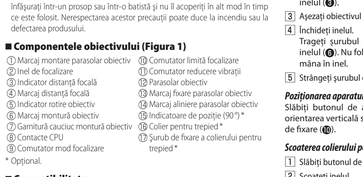
Σχήμα 2/Figura 2/Şekil 2/2. άδεια



Σχήμα 3/Figura 3/Şekil 3/ 3. άδεια



Σχήμα 4/Figura 4/Şekil 4/ 4. άδεια



## Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

**Σημείωση**: Όταν ο φακός αυτός είναι τοποθετημένος σε μονοοπτική reflex (SLR) ψηφιακή φωτογραφική μηχανή με φορμά DX, όπως είναι η D7100 ή η D5500, έχει γωνία προβολής 5° 20' και εστιακή απόσταση ισοδύναμη με 450 mm (φορμά 35 mm).

### Για την Ασφάλειά Σας

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- ***Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε***. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, μην αγγίζετε τα εκτεθειμένα μέρη. Μη τρίψτε αυτόν τον προμηθεύεων μηχανή για προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή***. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού ορφανέψετε την μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επθεώρηση.
- ***Διατηρείτε το προϊόν στεγνό***. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό και μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- ***Μην το χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου***. Η λειτουργία του εξοπλισμού σε περιβάλλον καυσίμων ή σε χώρο με παρουσία προπανίου ή άλλου εύφλεκτου αερίου ή σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- ***Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το ακόπτερο της φωτογραφικής μηχανής***. Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το ακόπτερο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην όραση.

⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- ***Κρατήστε το μακριά από παιδιά***. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή δυσλειτουργία του προϊόντος.
- ***Μην εστιάζετε στον ήλιο με τον φακό ή το ακόπτερο της φωτογραφικής μηχανής***. Το ίδιο ισχύει και για άλλες πηγές ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το ακόπτερο μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην όραση.

### ■ Μέρη του Φακού (Σχήμα 1)

1 Σημάδι μοντούρας σκόπτρου φακού
2 Δακτύλιος εστίασης
3 Ενδείξη απόστασης εστίασης
4 Σημάδι απόστασης εστίασης
5 Δείκτης περιστροφής φακού
6 Σημάδι μοντούρας φακού
7 Ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού
8 Επαφές CPU
9 Διακόπτης λειτουργίας εστίασης
10 Διακόπτης ορίων εστίασης
11 Διακόπτης απόσβεσης κραδασμών
12 Σύλληψη φακού
13 Σημάδι ευθυγράμμισης σκόπτρου φακού
14 Δακτύλιος θέσης (90°) *
15 Δακτύλιος στεφάνης τριπόδου *
16 Λαβή προσάρτησης δακτυλίου στεφάνης τριπόδου *
17 Σημάδι ευθυγράμμισης σκόπτρου φακού

* Προαιρετικό.

### ■ Συμβατότητα

Ο φακός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τις φωτογραφικές μηχανές σειράς D: σειρά D3, D4, D810, σειρές D800, D750, D700, D610, D600, σειρές D300, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200 και D3100. Για ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με συμβατές φωτογραφικές μηχανές, δείτε τους τελευταίους καταλόγους μας ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Nikon για την περιοχή σας.

### ■ Εστίαση

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες εστίασης εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα (για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες εστίασης της φωτογραφικής μηχανής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μηχανής).

| Λειτουργία εστίασης φωτογραφικής μηχανής | Λειτουργία εστίασης φακού | | | |
|---|---|---|---|---|
| | A/M | A/M | A/M | M |
| AF | Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (προτεραιότητα AF) | Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (χειροκίνητη προτεραιότητα) | Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική αναζήτηση εύρους | |
| MF | Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική αναζήτηση εύρους | | | |

#### *Λειτουργίες A/M και A/M*

A/M Mode M

- **M/A**: Η αυτόματη εστίαση μπορεί να παρακαμφθεί περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.
- **A/M**: Όπως παραπάνω, με τη διαφορά ότι ο δακτύλιος εστίασης πρέπει να περιστρέφεται περισσότερο προν την παρόκαμψη της αυτόματης εστίασης, εμποδίζοντας τις κατά λάθος αλλαγές στην εστίαση, που προκαλούνται από ακούσια λειτουργία του δακτυλίου εστίασης.

1 Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης του φακού στο A/M ή στο M/A.
2 Εστιάστε.
   Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να παρακάμψετε την αυτόματη εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού ενώ πατάτε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση (ή, αν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με κουμπί AF-ON, ενώ πατάτε το κουμπί AF-ON). Για να εστιάσετε εκ νέου με την αυτόματη εστίαση, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση ή πατήστε ξανά το κουμπί AF-ON.

#### *Ο διακόπτης Ορίων Εστίασης*

Αυτός ο διακόπτης καθορίζει τα όρια της απόστασης εστίασης για την αυτόματη εστίαση.

FULL ∞–3m

- **FULL**: Διαλέξτε αυτή την επιλογή για να χρησιμοποιήσετε ολόκληρο το εύρος εστίασης.
- **∞–3 m**: Αν το θέμα σας θα βρίσκεται πάντα σε απόσταση τουλάχιστο 3 m, διαλέξτε αυτή την επιλογή για γρηγορότερη εστίαση.

### ■ Βάθος Πεδίου

Αν η φωτογραφική μηχανή προσφέρει προεπισκόπηση βάθους πεδίου (σταμάτημα κάτω), μπορεί να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου στο ακόπτερο.

**Σημείωση**: *Έχετε υπόψη ότι η ένδειξη απόστασης εστίασης προφέρει μόνο ως οδηγός και ενδέχεται να μην δείχνει επακριβώς την απόσταση από το θέμα και ενδέχεται, εξαιτίας του βάθος πεδίου ή άλλων παραγόντων, να μην εμφανίζει το ∞ όταν η φωτογραφική μηχανή εστιάζει σε ένα μακρινό αντικείμενο.*

### ■ Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής. Η ταχύτητα καρδί ενδέχεται να μειωθεί σε ορισμένα διαφράγματα.

### ■ Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Όταν χρησιμοποιείτε το ενσωματωμένο φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, ανοίξτε το σκόπτερο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται εκεί όπου η άκρη του φακού εμποδίζει το ενσωματωμένο φλας).

### ■ Απόσβεση Κραδασμών (VR)

Η απόσβεση κραδασμών (VR) μειώνει το θάμπωμα που προκαλείται από το κούνημα της φωτογραφικής μηχανής, επιτρέποντας ταχύτητες έως 4,5 στάσεις πιο αργά από ό,τι θα γινόταν διαφορετικά στην περίπτωση αυτή, αυξάνοντας το εύρος των διαθέσιμων ταχυτήτων κλείστρου. Τα αποτελέσματα του VR στην ταχύτητα κλείστρου μετρώνται στην KANONIKH λειτουργία σύμφωνα με τα πρότυπα της Camera and Imaging Products Association (CIPA-Ενώση Προϊόντων Φωτογραφικών Μηχανών και Απεικόνισης). Οι φακοί με φορμά FX μετρώνται με τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φορμά FX, οι φακοί με φορμά DX με τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φορμά DX. Οι φακοί με ζουμ μετρώνται στο μέγιστο ζουμ.

#### *Χρήση του Διακόπτη Απόσβεσης Κραδασμών*

VR normal mode

- **Επιλέξτε OFF** για να απενεργοποιήσετε την απόσβεση κραδασμών.
- **Επιλέξτε NORMAL** για ενισχυμένη απόσβεση κραδασμών στην φωτογραφίζετε στάσιμο θέματα. Η απόσβεση κραδασμών λειτουργεί όταν το κουμπί λήψης πατιέται μέχρι τη μέση.
- **Επιλέξτε SPORT** κατά τη φωτογράφιση αθλητών και άλλων θεμάτων που κινούνται γρήγορα και απρόβλεπτα. Η απόσβεση κραδασμών λειτουργεί όταν το κουμπί λήψης πατιέται μέχρι τη μέση.

#### *Χρήση της Απόσβεσης Κραδασμών: Σημειώσεις*

- Όταν χρησιμοποιείτε την απόσβεση κραδασμών, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση και περμένετε έως ότου να σταθεροποιηθεί η εικόνα στο σκόπευτρο πριν πατήσετε το κουμπί λήψης μέχρι τέρας.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η απόσβεση κραδασμών, η εικόνα στο σκόπευτρο ενδέχεται να είναι θολή μετά την απελευθέρωση του κλείστρου. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
- Η λειτουργία **SPORT** συνιστάται για παναρομικές λήψεις, παρόλο που υποστηρίζεται επίσης η λειτουργία **NORMAL**.
- Στις λειτουργίες **NORMAL** και **SPORT**, η απόσβεση κραδασμών ισχύει μόνο για κίνηση που δεν είναι μέρος της εκτέλεσης παναρομικής λήψης (αν η φωτογραφική μηχανή μετακινηθεί ορίζοντα, για παράδειγμα, η απόσβεση κραδασμών θα εφαρμοστεί μόνο στα κάθετο κούνημα).
- Μην απενεργοποιείτε τη φωτογραφική μηχανή και μην αφαιρείτε τον φακό όταν είναι ενεργοποιημένη η απόσβεση κραδασμών. Αν διακοπεί η τροφοδοσία στον φακό όταν είναι ενεργοποιημένη η απόσβεση κραδασμών, ο φακός ενδέχεται να κάνει ήχο θόρυβο όταν τερακινιμηθεί. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία και μπορεί να διορθωθεί επανοχοποιήσετε τον φακό και ενεργοποιώντας τη φωτογραφική μηχανή.
- Αν η φωτογραφική μηχανή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο φλας, η απόσβεση κραδασμών θα απενεργοποιηθεί κατά τη φόρτιση του φλας.
- Η απόσβεση κραδασμών **NORMAL** και **SPORT** μπορεί να μειώσει το θάμπωμα όταν η μηχανή είναι τοποθετημένη σε τρίποδο. Η επιλογή **OFF** ενδέχεται ωστόσο να δώσει καλύτερα αποτέλεσματα σε ορισμένες περιπτώσεις, ανάλογα με τον τύπο του τριπόδου και τις συνθήκες λήψης.
- Η **NORMAL** και η **SPORT** συνιστώνται αν η μηχανή είναι τοποθετημένη σε μονόποδο.

### ■ Το Σχίαστρο Φακού

Τα σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό και εμποδίζουν την απευθείας έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει αντανάκλαση ή θολά είδωλα.

#### *Προσάρτηση του Σκιάστρου*

*Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (◢), και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το σκίαστρο (➊) έως ότου το σημάδι ● να είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ασφάλισης σκιάστρου φακού (—○).*

Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σώβολο ☞ πάνω στη βάση του και μην το σφίξετε πολύ. Ενδέχεται να προκληθεί δημιουργία βινιέτας αν το σκίαστρο δεν προσαρτηθεί σωστά.

Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να συναρμολογηθεί στον φακό όταν δεν χρησιμοποιείται. Όταν το σκίαστρο είναι ανάποδα, μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί περιστρέφοντας το ενώ το κρατάτε δίπλα στο σημάδι ασφάλειας (—○).

### ■ Ο Προαιρετικός Δακτύλιος Στεφάνης Τριπόδου RT-1

Χαλαρώστε τη λαβή προσάρτησης δακτυλίου στεφάνης τριπόδου για να περιστρέφετε τη φωτογραφική μηχανή στην επιθυμητή θέση και να προσανατολίσετε την οθόνη ορζόντια ή κάθετα. Σχετά υπόψη ότι το χείρα σας ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με το τρίποδο αν περιστρέφετε τη φωτογραφική μηχανή ενώ το κρατάτε από τη χειρολαβή. Ανάλογα με τον τρόπο που η φωτογραφική μηχανή ή το τρίποδο είναι προσαρτημένα, το κούνημα της φωτογραφικής μηχανής μπορεί να μειωθεί τοποθετώντας το τρίποδο στην υποδοχή τριπόδου της φωτογραφικής μηχανής.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σφίξτε πλήρως τη λαβή προσάρτησης δακτυλίου στεφάνης τριπόδου πριν τη προσάρτηση του δακτυλίου στεφάνης τριπόδου. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε αποσύνδεση του δακτυλίου στεφάνης τριπόδου από τον φακό, προκαλώντας τραυματισμό.

#### *Τοποθέτηση του Δακτυλίου Στεφάνης Τριπόδου (Σχήμα 2)*

1 Χαλαρώστε τη λαβή προσάρτησης δακτυλίου στεφάνης τριπόδου (➊).
2 Ανοίξτε τον δακτύλιο.
   Τραβήξτε τη λαβή προσάρτησης προς το μέρος σας (➋) και ανοίξτε τον δακτύλιο (➌).
3 Τοποθετήστε τον φακό στον δακτύλιο (➍).
4 Κλείστε τον δακτύλιο.
   Τραβήξτε τη λαβή προσάρτησης προς το μέρος σας (➋) και κλείστε τον δακτύλιο (➌). Η χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη, καθώς το χέρι σας μπορεί να πιαστεί στον δακτύλιο.
5 Σφίξτε τη λαβή προσάρτησης (➊).

#### *Τοποθέτηση της Φωτογραφικής Μηχανής (Σχήμα 3)*

Χαλαρώστε τη λαβή προσάρτησης (➊), ρυθμίστε τους δακτυλίους, στον επιθυμητό κόβτερο ή ορίζοντα προσανατολισμό (➋) και κατόπιν σφίξτε τη λαβή προσάρτησης (➊).

#### *Αφαίρεση του Δακτυλίου Στεφάνης Τριπόδου (Σχήμα 4)*

1 Ξεσφίξτε τη λαβή προσάρτησης (➊).
2 Αφαιρέστε τον δακτύλιο.
   Τραβώντας τη λαβή προσάρτησης προς το μέρος σας (➋), ανοίξτε (➌) και αφαιρέστε τον φακό (➍).

### ■ Φροντίδα Φακού

- Όταν ο φακός αφαιρεθεί από τη φωτογραφική μηχανή επιστρέφει στο μέγιστο διάφραγμα. Για να προστατέψετε το εσωτερικό του φακού, φυλάξτε τον μακριά από άμεσο ηλιακό φως ή τοποθετήστε ξανά τα καπάκια φακού.
- Μην αγγίζετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Σε περίπτωση που φθαρεί ο ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και πηγαίνετε τον φακό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επισκευή.
- Χρησιμοποιήστε ένα φωστήρι για να απομακρύνετε σκόνη και γνοώδα από τις επιφάνειες του φακού.
- Το μπροστινό στοιχείο του φακού μπορεί από τα καθαριστεί σκουπίζοντάς το με ένα στεγνό πανί. Τα δακτυλικά αποτυπώματα και άλλοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή με πανάκι καθαρισμού φακών. Καθαρίστε από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή να μην αγγίξετε τη γυάλινη επιφάνεια με τα δάχτυλά σας. Για να αφαιρέσετε επίμονους λεκέδες, σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με μικρή ποσότητα αποστειρωμένου νερού, αιθανόλης ή καθαριστικού φακών. Οι κηλίδες σε σχήμα σταγόνας στο στοιχείο με επικάλυψη φθορίου με απωθητικό νερού και λαδιού μπορούν να αφαιρεθούν με ένα στεγνό πανί.
- Για να αφαιρέσετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα από το πίσω στοιχείο του φακού (το στοιχείο στην άκρη της μοντούρας του φακού), απλώστε μια μικρή ποσότητα αιθανόλης ή καθαριστικό φακού σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή σε πανάκι καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή να μην αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε το φακό.
- Το σκίαστρο φακού ή τα φίλτρα σύλληψη χρώματος ΝC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού στοιχείου του φακού.
- Τοποθετήστε το μπροστινό και το πίσω καπάκι πριν τοποθετήσετε τον φακό στην εύκαμπτη θήκη του.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύετε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ακανόνιστη βλάβη.
- Η ενσύλληψη του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

### ■ Φακοί PF (Φάση Fresnel)

Ο φακός αυτός διαθέτει ένα στοιχείο PF (Φάση Fresnel), το οποίο μειώνει τη χρωματική εκτροπή με χρήση της τεχνικής περίθλασης* της Nikon. Όταν χρησιμοποιείτε με τυπικά στοιχεία από γυαλί, τα στοιχεία PF μειώνουν σε μεγάλο βαθμό τη χρωματική εκτροπή, επιτρέποντας τη χρήση φακών κατά πολύ μικρότερων και ελαφρύτερων από τους συνηθισμένους ισοδυναμούς τους ως προς τη διάθλαση. Οι φακοί με στοιχεία PF ωστόσο έχουν την τάση να παρουσιάζουν αντανάκλαση σε σχήμα χρωματικού δακτυλίου (αντανάκλαση PF), όταν μία πηγή ισχυρού φωτός είναι μέσα ή κοντά στο κάδρο. Η αντανάκλαση σε σχήμα χρωματικού δακτυλίου μπορεί να μειωθεί με τη χρήση της επιλογής **PF Flare Control** (Έλεγχος Αντανάκλασης PF) στο Capture NX-D έκδοσης 1.1.0 ή μεταγενέστερης, το οποίο είναι διαθέσιμο για λήψη από τον ιστότοπο της Nikon (πελάτες χωρίς σύνδεση στο Διαδίκτυο συνιστάται να επικοινωνήσουν με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της Nikon για βοήθεια). Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντοτε την πιο πρόσφατη έκδοση. Το **PF Flare Control** (Έλεγχος Αντανάκλασης PF) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τις φωτογραφίες και δεν είναι διαθέσιμο στα video. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια.

* Περίθλαση: Το φως έχει τις ιδιότητες ενός κύματος που λυγίζει γύρω από εμπόδια στη διαδρομή του σε ένα φαινόμενο γνωστό ως περίθλαση, το οποίο προκαλεί ένα μοτίβο χρωματικής διασποράς ανάλογης προς εκείνη που προκαλείται από τη διάθλαση.

### ■ Παρεχόμενα Εξαρτήματα

- Κουμπωτό Κάπακι Μπροστινού Φακού 77 mm LC-77
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-4
- Σκίαστρο Bayonet HB-73
- Θήκη Φακού CL-M3

### ■ Συμβατά Εξαρτήματα

- Βιδωτά φίλτρα 77 mm
- Δακτύλιος στεφάνης τριπόδου RT-1
- Τηλεμετρικός AF-I/AF-S TC-14E /TC-14E II /TC-14E III /TC-17E II */TC-20E */ TC-20E II */TC-20E III *

* Η αυτόματη εστίαση είναι διαθέσιμη μόνο με τη λειτουργία AF ενός καρέ (AF-S) και κατόπιν τούτου μόνο όταν ο φακός έχει τοποθετηθεί σε φωτογραφική μηχανή που υποστηρίζει το f/8.

### ■ Προδιαγραφές

| | |
|---|---|
| Τύπος | Φακός AF-S τύπου Ε με ενσωματωμένο CPU και μοντούρα F |
| Εστιακή απόσταση | 300 mm |
| Μέγιστο διάφραγμα | f/4 |
| Κατασκευή φακού | 16 στοιχεία σε 10 ομάδες (συμπεριλαμβανόμενων 1 στοιχείου φακού ED, 1 αφαιρούμενο φακού PF (φάση Fresnel), και στοιχείων φακού με επίστρωση νανοκρυστάλλων ή φθορίου) |
| Γωνία προβολής | • **Φωτογραφικές μηχανές Nikon D-SLR με φορμά FX**: 8° 10'<br>• **Φωτογραφικές μηχανές Nikon D-SLR με φορμά DX**: 5° 20' |
| Πλησιοφώτες απόστασης | Μετάδοση στη μηχανή |
| Εστίαση | Σύστημα Nikon Internal Focusing (IF) (Εσωτερικής Εστίασης) με αυτόματη εστίαση ελεγχόμενη από Αθόρυβο μοτέρ και ξεχωριστό δακτύλιο εστίασης για χειροκίνητη εστίαση |
| Απόσβεση κραδασμών | Μετατόπιση φακού με χρήση voice coil motors (VCMs) |
| Ένδειξη απόστασης εστίασης | 1,4 m – ∞ |
| Ελάχιστη απόσταση εστίασης | 1,4 m από εστιακό επίπεδο |
| Λεπίδες διαφράγματος | 9 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος) |
| Διάφραγμα | Αυτόματος έλεγχος ηλεκτρονικού διαφράγματος |
| Εύρος διαφράγματος | f/4 – 32 |
| Μέτρηση | Πλήρες διάφραγμα |
| Διακόπτης ορίων εστίασης | Δύο θέσεις: ΠΛΗΡΕΣ (∞ – 1,4 m) και ∞ – 3 m |
| Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου | 77 mm (P = 0,75 mm) |
| Διαστάσεις | Περίπου 89 mm μέγιστη διάμετρος × 147,5 mm (απόσταση από το καλάρο μοντούρας φακού της μηχανής) |
| Βάρος | Περίπου 755 g |

*Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές του υλικού που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.*

## Română

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiţi cu atenţie ghidul acestei instrucţiuni, cât şi manualul aparatului foto.

**Notă**: Când este montat pe un aparat foto digital cu vizare prin obiectiv format DX, cum ar fi D7100 sau D5500, acest obiectiv are un unghi de câmp de 5° 20' şi o distanţă focală echivalentă cu 450 mm (format 35 mm).

### Pentru siguranţa dumneavoastră

⚠ **AVERTISMENTE**

- ***Nu demontaţi şi nu modificaţi***. În cazul defectarii, produsul trebuie să fie reparat numai de un tehnician calificat. În cazul în care produsul se sparge ca urmare a căderii sau a unui alt accident, evitaţi să atingeţi componentele expuse. Nerespectarea acestor precauţii poate duce la şoc electric sau la alte răniri.
- ***În cazul defectării, opriţi imediat aparatul foto***. În caz că observaţi fum sau un miros neobişnuit ce provine din echipament, scoateţi imediat din priză adaptorul la reţeaua electrică şi scoateţi acumulatorul aparatului foto, având grijă să nu vă ardeţi. Continuarea utilizării poate duce la incendiu sau la şoc electric. După scoaterea acumulatorului, duceţi echipamentul la un service autorizat Nikon pentru verificare.
- ***A se menţine uscat***. Nu expuneţi produsul la apă şi nu îl manipulaţi cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la incendiu sau la şoc electric.
- ***Nu utilizaţi în prezenţa gazelor inflamabile***. Operarea echipamentelor electronice în benzinării sau în prezenţa propanului sau a altor gaze inflamabile ar putea provoca explozie sau incendiu.
- ***Nu priviţi spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto***. Privirea soarelui sau a altor surse de lumină puternică prin obiectiv sau prin ocular poate cauza o afectare permanentă a vederii.

⚠ **ATENŢIONĂRI**

- ***A nu se lăsa la îndemâna copiilor***. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la răniri sau la defectarea produsului.
- ***A nu se focaliza lumina soarelui prin obiectiv***. Lumina soarelui focalizată prin obiectiv poate produce incendii. Nu prindeţi soarele în cadru când fotografiaţi subiecte cu fundal luminat; dacă obiectivul nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp, puneţi la loc capacele obiectivului şi depozitaţi-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui.
- ***A nu se supraîncălzi***. Nu lăsaţi produsul în locuri expuse la temperaturi extreme de ridicate, cum ar fi un vehicul închis aflat în lumina directă a soarelui, nu îl înfăşuraţi într-un prosop sau într-o batică şi nu îl acoperiţi în alt mod în timp ce este folosit. Nerespectarea acestor precauţii poate duce la accidente sau la defectarea produsului.

### ■ Componentele obiectivului (Figura 1)

① Marcaj montare parasolar obiectiv
② Inel de focalizare
③ Indicator distanţă focală
④ Marcaj distanţă focală
⑤ Indicator rotire obiectiv
⑥ Marcaj montură obiectiv
⑦ Garnituri cauciuc montură obiectiv
⑧ Contacte CPU
⑨ Comutator mod focalizare temporă *
⑩ Comutator focalizare
⑪ Comutator reducere vibraţii
⑫ Parasolar obiectiv
⑬ Marcaj filtrare parasolar obiectiv
⑭ Marcaj aliniere parasolar obiectiv
⑮ Indicatoare de poziţie (90°) *
⑯ Colier pentru trepied *
⑰ Şurub de fixare a colierului pentru trepied *

* Opţional.

### ■ Compatibilitate

Acest obiectiv poate fi folosit cu aparate foto seria D4, seria D3, Df, D810, seria D800, D750, D700, D610, D600, seria D300, D7100, D7000, D5500, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200 şi D3100. Pentru informaţii actualizate privind aparatele foto compatibile, consultaţi cataloagele noastre cele mai recente sau vizitaţi site-ul internet Nikon pentru zona dumneavoastră.

### ■ Focalizare

Modurile de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informaţii despre modurile de focalizare ale aparatului foto, consultaţi manualul aparatului foto).

| Modul de focalizare al aparatului foto | Modul de focalizare al obiectivului | | |
|---|---|---|---|
| | A/M | M/A | M |
| AF | Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate AF) | Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate manuală) | Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanţei |
| MF | Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanţei | | |

#### *Moduri A/M şi A/M*

A/M Mode M

- **M/A**: Focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.
- **A/M**: La fel ca mai sus, cu excepţia faptului că inelul de focalizare trebuie rotit mai mult înainte ca focalizarea automată să fie supracomandată, prevenind modificările accidentale ale focalizării determinate de operarea involuntară a inelului de focalizare.

1 Deplasaţi comutatorul modului de focalizare al obiectivului la A/M sau la M/A.
2 Focalizaţi.
   Dacă se doreşte, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanşare este apăsat la jumătate (sau, în cazul în care aparatul foto este dotat cu un buton AF-ON, în timp ce butonul AF-ON este apăsat). Pentru a focaliza din nou utilizând focalizarea automată, apăsaţi butonul de declanşare la jumătate sau apăsaţi din nou butonul AF-ON.

#### *Comutatorul limită focalizare*

Acest comutator determină limitele distanţei focale pentru focalizarea automată.

FULL ∞–3m

- **FULL**: Selectaţi această opţiune pentru a utiliza întregul interval de focalizare.
- **∞–3 m**: Dacă subiectul se va afla mereu la o distanţă de cel puţin 3 m, selectaţi această opţiune pentru o focalizare mai rapidă.

### ■ Profunzime de câmp

Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (diafragmare), aceasta poate fi previzualizată în vizor.

**Notă**: *Reţineţi că indicatorul de distanţă focală are nunuri şi rol orientativ şi este posibil să nu indice cu acuratele distanţă pânză la subiect şi, datorită profunzimii de câmp şi altor factori, este posibil să nu arate ∞ când aparatul foto focalizează asupra unui obiect aflat la distanţă.*

### ■ Diafragmă

Diafragma se reglează folosind comenzile aparatului foto. Cadenţa cadrelor poate scădea la anumite diafragme.

### ■ Unităţi bliţ incorporate

Când se folosesţe bliţul Incorporat de pe aparatele foto prevăzute cu bliţ Incorporat, scoateţi parasolarul obiectivului pentru a evita vignetarea (umbre care apar în zonele în care capul obiectivului obturează bliţul Incorporat).

### ■ Reducerea vibraţiilor (VR)

Reducerea vibraţiilor (VR) reduce estomparea produsă de tremuratul aparatului foto, permiţând timpi de expunere cu până la 4,5 stopuri mai lungi decât ar fi posibil altfel, crescând interval timpilor de expunere disponibili. Efectele VR asupra timpilor de expunere se măsoară în modul NORMAL în conformitate cu standardele Camera and Imaging Products Association (CIPA); obiectivele format FX se măsoară utilizând aparate foto digitale format FX, iar obiectivele format DX, utilizând aparate foto format DX. Obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.

#### *Folosirea comutatorului de reducere a vibraţiei*

VR normal mode

- **Selectaţi OFF** pentru a dezactiva reducerea vibraţiilor.
- **Selectaţi NORMAL** pentru reducerea îmbunătăţită a vibraţiilor atunci când fotografiaţi subiecte imobile. Reducerea vibraţiilor are efect atunci când butonul de declanşare este apăsat la jumătate.
- **Selectaţi SPORT** când fotografiaţi atleţi şi alte subiecte care se deplasează rapid şi într-un mod imprevizibil. Reducerea vibraţiilor are efect atunci când butonul de declanşare este apăsat la jumătate.

#### *Utilizarea reducerii vibraţiilor: Note*

- La utilizarea reducerii vibraţiilor, aşteptaţi butonul de declanşare la jumătate şi aşteptaţi ca imaginea din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanşare până la capăt.
- Când reducerea vibraţiilor este activă, imaginea din vizor poate fi încetoşată după ce obturatorul este declanşat. Acest lucru nu indică o defecţiune.
- **SPORT** este recomandat pentru fotografierii cu rotire panoramică, deşi este disponibil şi **NORMAL**.
- În modurile **NORMAL** şi **SPORT**, reducerea vibraţiilor se aplică numai mişcării care nu face parte din rotirea panoramică (dacă, de exemplu, aparatul foto este rotit panoramic orizontal, reducerea vibraţiilor se va aplica numai tremuratului vertical).
- Nu lăsaţi aparatul foto şi nu scoateţi obiectivul în timp ce reducerea vibraţiilor este activă. Dacă este întreruptă alimentarea obiectivului în timp ce reducerea vibraţiilor este activă, obiectivul poate face zgomot când este mişcat. Acest lucru nu este o defecţiune şi poate fi corectat prin reaşezarea obiectivului şi pornirea aparatului foto.
- Dacă aparatul foto este dotat cu un bliţ Incorporat, reducerea vibraţiilor va fi dezactivată în timp ce bliţul se încarcă.
- Reducerea vibraţiilor în modurile **NORMAL** şi **SPORT** poate reduce estomparea atunci când aparatul foto este montat pe un trepied. Totuşi, în unele cazuri, este posibil ca **OFF** să producă rezultate mai bune în fun